

— das Wegekrenz auf der Flins in Medendorf, Gemeinde Büllingen, Gemarkung 9, Flur A, angrenzend an die Parzelle Nr. 30 E;

— der Bergfried der Burg Stockem in Eupen, Flur G, Nr. 116 G;

— die Schafsbrücke in Recht, Gemeinde Sankt Vith, Gemarkung 6, Flur D, Nr. 197 E und Flur K, Nr. 65 A.

— la croix commémorative (funéraire) en bordure de route au lieu-dit « Auf der Flins » à Medendorf, commune de Bullange, division 9, section A, contigu à la parcelle n° 30 E;

— le donjon du « Burg Stockem » à Eupen, section G, n° 116 G;

— le « Schafsbrücke » à Recht, commune de Saint-Vith, division 6, section D, n° 197 E, et section K, n° 65 A.

— het gedenkkruis (grafkruis) van het buurtschap « Auf der Flins » te Medendorf, gemeente Büllingen, Gemeentegebied 9, sectie A, naast perceel nr. 30 E;

— de donjon van « Burg Stockem » te Eupen, sectie G, nr. 116 G;

— de « Schafsbrücke » te Recht, gemeente Sankt Vith, Gemeentegebied 6, sectie D, nr. 197 E, en sectie K, nr. 65 A.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27314]

Aménagement du territoire Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 1996 arrête définitivement la modification partielle de la planche 71/4 du plan de secteur du Sud-Luxembourg en vue de l'inscription d'une zone de services et de la conversion du solde d'une zone d'habitat en zone d'espaces verts sur la commune de Messancy (Differt Est).

L'avis favorable de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 30 novembre 1995 est publié ci-dessous.

ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27314]

Raumordnung Sektorenplan

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. April 1996 wird die Teilabänderung der Karte 71/4 des Sektorenplans Süd-Luxemburg zwecks Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen und zwecks Umgestaltung des Überschusses eines Wohngebiets in Grüngebiet auf der Gemeinde Messancy (Differt Est) endgültig beschlossen.

Das günstige Gutachten des regionalen Raumordnungsausschusses vom 30. November 1995 wird hierunter veröffentlicht.

VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27314]

Ruimtelijke ordening Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 25 april 1996 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 71/4 van het gewestplan Zuid-Luxemburg definitief bepaald met het oog op de opnemings van een gebied voor dienstverleningen en de omzetting van het overige gedeelte van een woongebied in een groengebied op het grondgebied van de gemeente Messancy (Differt Oosten).

Het gunstig advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie Ruimtelijke Ordening) van 30 november 1995 wordt hierna bekendgemaakt.

AVIS DU 30 NOVEMBRE 1995 RELATIF A LA MODIFICATION PARTIELLE DU PLAN DE SECTEUR DU SUD-LUXEMBOURG EN VUE DE L'INSCRIPTION D'UNE ZONE DE SERVICES ET LA CONVERSION DU SOLDE D'UNE ZONE D'HABITAT EN ZONE D'ESPACES VERTS A DIFFERT EST SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE MESSANCY

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1979 établissant le plan de secteur du Sud-Luxembourg;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 1994 décidant la révision partielle et arrêtant provisoirement la modification du plan de secteur du Sud-Luxembourg en vue de l'inscription d'une zone de services et la conversion du solde d'une zone d'habitat en zones d'espaces verts sur la commune de Messancy (Differt Est);

Considérant l'absence de réclamation et d'observation lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 15 mai 1995 au 28 juin 1995 inclus;

Considérant que le conseil communal de Messancy n'ayant pas rendu son avis, celui-ci est réputé favorable;

Considérant que la députation permanente de la province du Luxembourg n'ayant pas rédigé d'arrêté, son avis est réputé favorable;

Vu le dossier d'enquête publique transmis par le gouverneur de la province du Luxembourg à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire, et mis à la disposition des membres de sa section Aménagement normatif en octobre 1995;

Vu les situations existantes et juridiques du secteur,

La Commission régionale d'Aménagement du Territoire a rendu ce 30 novembre 1995 un avis favorable sur la modification proposée, compte tenu de l'absence de réaction à l'enquête publique.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 1996 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 39/3 du plan de secteur de Nivelles en vue de rendre aux terrains situés sur le territoire de la commune de Braine-le-Château, cadastrés Section B n° 4P10 (anciennement 4P3) l'affectation qu'ils avaient au jour précédant l'entrée en vigueur du plan de secteur.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Brabant du soin de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. April 1996 wird die Teiländerung der Karte 39/3 des Sektorenplans Nivelles vorläufig beschlossen, um den auf dem Gebiet der Gemeinde Braine-le-Château gelegenen, Flur B Nr. 4P10 (früher 4P3) katastrierten Grundstücken die Zweckbestimmung wieder zu geben, die sie am Tag vor dem Inkrafttreten des Sektorenplans hatten.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Brabant mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Bij besluit van de Waalse Regering van 25 april 1996 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 39/3 van het gewestplan Nijvel voorlopig bepaald ten einde de terreinen gelegen op het grondgebied van de gemeente Kasteelbrakel, gekadastraerd Sectie B nr. 4P10 (vroeger 4P3), de bestemming terug te geven die ze hadden op de dag voorafgaand aan die van de inwerkingtreding van het gewestplan.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Brabant belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.